

4/25/99.

Từ: Ngô Huỳnh

* Gặp cho Phạm Văn Thường, Ấp Phước Long, xã Lộc
Hòa, huyện Long Hồ, Tỉnh Vĩnh Long.

Kính gửi: Bà Khắc - Minh - Thọ
"Hội gia đình Từ nhân chính Trị Việt Nam."

Tôi là Huỳnh - Ngọc - Ngô 1937, cựu Ai quan
Cảnh sát, đi tù 9 năm rưỡi, đi HO, 2, năm 1992.
Quê ở xã Phước Hậu, xã ranh xã Lộc - Hòa,
Đó đó, tôi biết rõ anh Phạm Văn Thường, là
quân nhân ở địa phương Lộc - Hòa, đúng như
hồ sơ của anh. Tôi xin xác nhận sự thật của
Năm Thường là cựu ~~Trang~~ Sĩ Nghĩa Quân -

Vì ở thôn quê, cuộc đời sống rất cực, thiếu thốn
mọi thứ, nghèo - Nên sau khi qua một cuộc phỏng
vấn bị đánh rơi, đường đời mất hy vọng, đánh sống
cuộc sống càng xa xót hơn. Đường đời chỉ còn
hy vọng ở đời, nhờ đó tìm cách cứu giúp đỡ
sẽ - Tôi đọc báo Ngay - Nay có đề cập đến "Hội
Từ nhân chính Trị" - do Bà Tâm Hồ - Trưởng.

Vậy xin Bà vui lòng tìm cách giúp đỡ Năm
Thường, là quân nhân thật sự - mà gia đình hiện nay
rất còn thiếu thốn.

Sau khi xem xét hồ sơ có chi cần thiết, xin Bà liên
lạc với tôi hoặc gửi thẳng về Năm Thường địa chỉ ở trên.
Kính chào Bà. ~~Wang~~ Huỳnh -

PC: Trước đây tôi có gửi đơn.

Huỳnh - Ngọc - Ngô

BỘ NỘI VỤ
TỔNG CỤC I.
CỤC HỒ SƠ AN NINH

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc.
-000-

Số: 9815 /XN

TP: Hồ Chí Minh, ngày 28 tháng 3 năm 1996

GIẤY XÁC NHẬN

- Căn cứ vào hồ sơ lưu trữ tại: P.Y. 27 Công an tỉnh Vĩnh Long
- Xét đơn đề nghị ngày 25/3/1996 của ông, bà Phạm Văn Thường

Cục Hồ sơ an ninh Bộ Nội Vụ xác nhận:

Ông, Bà... PHẠM VĂN THƯỜNG.....

Sinh ngày..... 1940.....

Nơi sinh:..... Lộc Hòa... Long Hồ... Vĩnh Long.....

Trú quán Ấp Phước Long... Lộc Hòa... Long Hồ... Vĩnh Long.....

Cấp bậc, chức vụ trong chế độ cũ.....

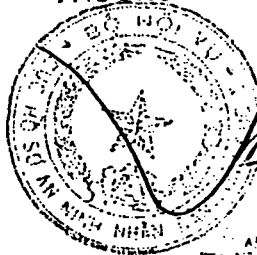
..... Trung đội trưởng dân vệ.....

Đã học tập cải tạo từ ngày 09 tháng 5 năm 1975.....

đến ngày 14 tháng 02 năm 1980

- Lý do học tập cải tạo. Tham gia chế độ cũ.....

TRƯỞNG CỤC HỒ SƠ AN NINH
TRƯỞNG PHÒNG



THỦ LƯU ĐƠN ĐƠN ĐƠN

Số: 228

GIẤY RA TRẠI

Căn cứ chỉ thị số 316/Ttg ngày 22-08-1977 của Thủ tướng Chính phủ nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam về chính sách đối với binh sĩ, nhân viên các cơ quan chính quyền của chế độ cũ và đảng phái phản động hiện đang bị tập trung cải tạo.

Căn cứ thông tư Liên Bộ Quốc phòng - Nội vụ số 7/TTLB ngày 29/12/77 về việc thực hiện chỉ thị số 316/Ttg ngày 22-08-1977 của Thủ tướng Chính phủ.

Thi hành quyết định số 873/QĐ UBT-80 ngày 11/2/80 của Bộ trưởng Bộ Nội vụ.

CẤP GIẤY RA TRẠI

- Họ và tên: Phạm Văn THƯỜNG (5 D...)

Ngày, tháng, năm sinh: 1940

Quê quán: Ấp Phước Long Lộc hòa Long hồ Cửa Long

Trú quán: Ấp

Số lính, cấp bậc, chức vụ trong bộ máy chính quyền, quân sự và các tổ chức chính trị phản động của chế độ cũ:

Trung đội trưởng dân vệ Lộc hòa

- Khi vẽ, phải trực tiếp trình ngay giấy này với Ủy Ban Nhân dân và công an xã, Phường: Lộc hòa Long hồ Cửa Long thuộc Huyện,

Quận: Tỉnh, Thành phố:

và phải tuân theo các quy định của Ủy Ban Nhân dân Tỉnh, Thành phố về việc quản chế, về nơi cư trú và các mặt quản lý khác:

- Thời hạn quản chế: mười hai tháng

- Thời hạn đi đường: ngày (kể từ ngày ký giấy ra trại).

- Tiền và lương thực đi đường đã cấp:

Ngày 14 tháng 2 năm 1980

GIÁM THỊ TRẠI

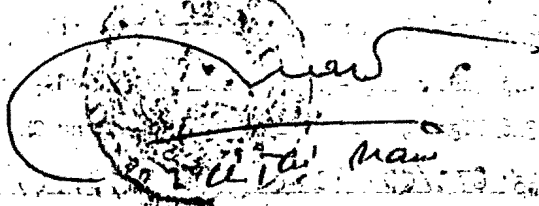
Nguyễn Văn...
Đại tá Nguyễn Văn Chanh.
CÔNG AN CƯ

Xác nhận

Đ/S. phạm văn Thường có
trình diện

Lộc Hồ ngày 25. 2. 80

T. M. H. X. 2

A large, stylized handwritten signature in black ink, possibly reading 'Phạm Văn Thường', is written over a circular official stamp. The stamp contains some illegible text and a central emblem.

CẤP GIẤY RA TRẢ

PHẠM VĂN THƯỜNG

Họ và tên:

1940

Ngày, tháng, năm sinh:

Quê quán: xã Phụng Lễ, huyện Phụng Lễ, tỉnh Bắc Ninh

Đã

30 năm, cấp bậc, chức vụ trong bộ máy chính quyền địa phương

Đã được chính quyền địa phương cử đi công tác

Trên cơ sở trình bày của người bị xử lý

Đã được chính quyền địa phương cử đi công tác

Lưu hồ sơ theo quy định

Đã được chính quyền địa phương cử đi công tác

Đã được chính quyền địa phương cử đi công tác

Đã được chính quyền địa phương cử đi công tác

Đã được chính quyền địa phương cử đi công tác

Đã được chính quyền địa phương cử đi công tác

Đã được chính quyền địa phương cử đi công tác

Đã được chính quyền địa phương cử đi công tác

Đã được chính quyền địa phương cử đi công tác

Đã được chính quyền địa phương cử đi công tác

Đã được chính quyền địa phương cử đi công tác

Đã được chính quyền địa phương cử đi công tác

Đã được chính quyền địa phương cử đi công tác

Đã được chính quyền địa phương cử đi công tác

Đã được chính quyền địa phương cử đi công tác

Đã được chính quyền địa phương cử đi công tác

Đã được chính quyền địa phương cử đi công tác

Đã được chính quyền địa phương cử đi công tác

Đã được chính quyền địa phương cử đi công tác

Đã được chính quyền địa phương cử đi công tác

Đã được chính quyền địa phương cử đi công tác

Đã được chính quyền địa phương cử đi công tác

CÔNG AN HẢI PHÒNG
TRƯỜNG HỒ SƠ
Số: 01 / 80

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự Do - Hạnh Phúc

Hải Phòng, ngày 05 tháng 01 năm 1984

(7 TẤM BẢNG TẬP
(Đã học Tập Cải tạo)).

-000- 000 -

Đưa về vào hồ sơ cải tạo của đương sự:

PHẠM VĂN THƯỜNG

Sinh ngày: 17 tháng 10 năm 1940

Quê quán: Lưu Nhân, Huyện Đông Triều
Thị trấn Đông Triều

Trú quán: Ấp Thước Long, Xã Lưu Nhân
Đông Triều, Huyện Đông Triều

Số quân: 418949 Cấp bậc, chức vụ cuối cùng trong

chế độ cũ: Quang Đức, Trưởng Dân ủy Lưu Nhân

Đương sự đã tập trung cải tạo ngày 09 tháng 5
năm 19 75

Vào trại: Cải tạo Đền Giã Công an Cẩm Long

Đã học: 11 tháng 02 năm 1980 được ra trại về sum
họp gia đình.

Quyết định số: 2547/BA-TTC của Ủy Ban Nhân
Dân Quận Cẩm Long do ô: Nguyễn Văn Phúc
Thủ Chủ tịch Ủy Ban Nhân Dân Quận

Ngày 30 tháng 12 năm 1977

Máy phòng hồ sơ căn cứ vào hồ sơ học tập cải tạo tập
đương quản lý chứng nhận cho đương sự đã học tập cải tạo.

PHÒNG HỒ SƠ
TRƯỜNG HỒ SƠ



90 97/09 H.C. Anh Long-Hồ, (1) / Ngày 20 tháng 03 năm 1961.

QUYẾT ĐỊNH XÃ CHẾ.

Nhằm thể hiện chính sách khoan hồng nhân đạo của chế độ xã hội chủ nghĩa. Hội đồng chính phủ ra thông tư số 20. Về việc xét tha và xá chế đối với phạm nhân hiện còn đang quản chế tại chỗ (tù tại gia).

Để quán triệt thực hiện Thông tư số 20.

Ủy ban nhân dân tỉnh và Ty Công an Cửu-Long có chỉ thị về việc xá chế được đề ra trong Kế hoạch số 07.KH.PI.81. Xét xá chế đối với những phạm nhân còn đang trong diện quản chế mà tỏ ra ăn năn hối cải, chấp hành tốt lệnh quản chế được thông qua tập thể quần chúng nhân dân ấp.

Đồng ý xét tha, xá chế cho đương sự:

Ngụ tại ấp.

Xã Cửu-Long, Huyện Long-Hồ, Tỉnh Cửu-Long.

Can tội: Chứa chấp, Chứa giấu, Chứa giấu.

Và ý kiến đề nghị của Ban Công an xã, được sự chấp thuận đề nghị của Công an Huyện Long-Hồ.

NAY ỦY BAN HUYỆN LONG-HỒ

QUYẾT ĐỊNH.

Điều 1: Kể từ nay, 20 tháng 03 năm 1961, đương sự: Phạm Văn Chưởng. Sẽ được hưởng mọi quyền lợi công dân theo hiến pháp Cộng Hòa Xã Hội Chủ Nghĩa V.N. (quy định 6.1).

Và chính quyền địa phương xã Cửu-Long. Được quyền chấp hành và giám sát thi hành.

TM. ỦY BAN HUYỆN LONG-HỒ.

Chủ tịch.

KHU TỰ CỰ TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM/ GEORGIA

P.O.BOX 3428 - ATLANTA - GA 30302 - PHONE/FAX (404)688-0494

ĐƠN BẢO DANH

PHẦN I: NGƯỜI ĐƯNG BẢO DANH

Họ và tên: PHẠM VĂN THƯỢNG IV 369237/RF1.0652
Địa chỉ hiện tại: Ấp. Phước Tân xã Lộc Hòa huyện Long Hồ tỉnh Vĩnh Long
Thành phố: Số vùng:
Điện thoại:

PHẦN THỨ II: THUỘC DIỆN CỰ TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ TẠI VIỆT NAM

Họ và tên: PHẠM VĂN THƯỢNG số căn cước 08316577 hộ quân 418949
Địa chỉ cư ngụ: Ấp. Phước Tân xã Lộc Hòa
Phường, quận, tỉnh: Huyện Long Hồ tỉnh Vĩnh Long
Tình trạng gia đình: gặp khó khăn mọi mặt
Xin được tái cứu xét định cư tại Hoa Kỳ vào diện: (đánh dấu x trong khung thích hợp)

- ☒ Bị tù trên hai (02) năm bị tù là 4 năm 9 tháng
☐ Bị tù trên hai năm và đang ở trại tỵ nạn Đông Nam Á
☐ Bị tù trên ba (03) năm được thả về và chết (ngoài trại tù)
☐ Bị cầm tù trên ba (03) năm, sau năm 1975. (Dù không tham gia chánh phủ Việt Nam Cộng Hòa hoặc chánh phủ Hoa Kỳ)

Tên trại tù đã ở và trại sau cùng: Trại Cải tạo Bến Giá Cửu Long (nay Vĩnh Long)
Ngày tháng vào tù: 09.05.1975 Ngày được thả: 14.02.1980
Dạng ở trại tỵ nạn (dành cho diện # 2):
Số người đi theo (vợ, chồng và con): Vợ: Nguyễn Thị Hòa con: Phạm Thị Loan
Phạm Thanh Phú, Phạm Thanh Triều, Phạm Thị Thủy, Điền.

PHẦN KÊ KHAI TIỀN CHỈ CÁ NHÂN: (Xin tóm lược)

Cứ năm 1964 tôi vào quân đội Việt Nam Cộng Hòa đơn vị N. 9. 9. quân đến ngày 30.4.75
Chức vụ cuối cùng Trung đội trưởng. Trưởng đơn vị Nghĩa quân xã Lộc Hòa đến ngày 01.5.75
bị bắt đến ngày 09.05.75 đưa xuống Trại Cải tạo Bến Giá, Vĩnh Long
Thời gian bị bắt ở tù những giấy tờ đồ đạc bỏ lại. Đơn chỉ đi ra mình không vào tù
Đến ngày 06.05.1995 tôi được phải đoàn phòng vấn. Tôi giấy tờ thể lương, chứng chỉ tại nơi
đi công mình, nên tôi trình bày như trên đã bị tịch thu hết. Nên phải đoàn không chấp thuận nên
tôi có làm đơn xin tái phòng vấn. Phải đoàn trả lời hết thời hạn của xét.

Ghi chú: Xin gửi đơn đến Khu Tự Cự Tù Nhân Chính Trị/ Georgia, chúng tôi sẽ lập hồ sơ chuyển tiếp.

Hồ sơ đính kèm:

Phong Sơn Hồ Chí Minh 75 Vĩnh Long ngày 05.02.1998

Người đứng đơn:

- 01- Giấy xác nhận ngày vào hai của Bộ Nội vụ.
- 01- Giấy ra hai cải tạo.
- 01- Giấy quyết định xả tội.
- 03- Hồ chiếu.
- 01- Giấy Phòng vấn ngày 6-5-1995
- 01- Giấy xin cứu xét tái phòng vấn.

Phạm Văn Thượng
PHẠM VĂN THƯỢNG

(6)

THE IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE
DEPARTMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA

Dear/Kính gửi MR. PHAM VAN THUON IV# _____

RF 1-652

(ODP applicant/Tên người đứng đơn)

(05 PEOPLE)

- 1) ☒ We regret we are unable to approve your application for refugee resettlement admission to the United States.

To be resettled in the United States as a refugee, an applicant must meet the statutory definition of refugee contained in section 101(a)(42) of the Immigration and Nationality Act (INA), as amended. Refugee status can be approved only if the applicant establishes a credible claim of persecution or a well-founded fear of persecution on account of race, religion, nationality, membership in a particular social group, or political opinion. Additionally, all applicants for refugee status in the United States must establish that they are not precluded from entry into the United States under other sections of law.

During your interview with an officer of the United States Immigration and Naturalization Service (INS), your claim to having been persecuted or having a well-founded fear of persecution was reviewed. At that time, you were given the opportunity to present evidence, documentation, and/or an accumulation of detail through verbal testimony of the events or circumstances that support your claim of persecution or a well-founded fear of persecution. After carefully reviewing your account of these events and surrounding circumstances, it has been determined that you do not qualify for refugee status.

- 2) ☐ You may be eligible for Public Interest Parole (see attached letter).
- 3) ☐ We are unable to approve your application for resettlement in the United States under the Public Interest Parole program because you do not meet the criteria indicated below:

3a) ☐ Married sons and daughters (of former re-education camp detainees who are eligible as refugees) must have approved petitions filed on their behalf, or on behalf of their spouse, by a sibling or closer relation who is currently residing in the United States, who is willing to pay transportation costs, and who demonstrates that he/she has the financial ability to support the parolees to ensure they do not become public charges.

3b) ☐ Former US government or private company employees who are not eligible for refugee status may be considered for public interest parole only if they have siblings or closer relations currently residing in the United States who are willing to pay transportation costs and demonstrate that they have the financial ability to support the parolees to ensure they do not become public charges.

3c) ☐ Unmarried children of former US government or private company employees who are approved as Public Interest Parolees are allowed to accompany their parents to the United States only if the children are under the age of twenty-one.

3d) ☒ _____

Lack of credibility - Testimony not compelling

Officer of the US Immigration and Naturalization Service
Viên Chức Sở Di Trú Nhập Cư Và Nhập Tịch Hoa Kỳ

U.S. INTERVIEW TEAM

06 MAY 1995

Ngày/Tháng/Năm
HỒ CHÍ MINH CITY

INS-1

Applicant Copy

Refugee/PIP denial (12/92)

SỔ DI TRÚ NHẬP CƯ VÀ NHẬP TỊCH HOA KỲ

- 1) Chúng tôi rất tiếc chúng tôi không thể chấp thuận đơn xin tị nạn tái định cư tại Hoa Kỳ của Ông/Bà được.

Để được tái định cư tại Hoa Kỳ như một người tị nạn, người nộp đơn phải hội đủ định nghĩa do luật pháp qui định về người tị nạn có trong điều khoản 101(a)(42) của Đạo Luật Di Trú Nhập Cư Và Nhập Tịch đã được bổ sung sửa đổi.

Diện tị nạn chỉ có thể được chấp thuận nếu người nộp đơn đưa ra những lời khai bị ngược đãi đáng tin cậy, hoặc những lo sợ bị ngược đãi thấy rõ, vì lý do chủng tộc, tôn giáo, quốc tịch, hội viên của những nhóm hội hợp đặc biệt, hoặc phát biểu ý kiến chính trị. Thêm vào đó, những người nộp đơn xin tị nạn ở Hoa Kỳ phải chứng minh không bị loại ra khỏi sự nhập cư Hoa Kỳ do những điều luật khác nữa.

Trong khi được phỏng vấn bởi viên chức Sở Di Trú Nhập Cư Và Nhập Tịch (INS), những lời khai về sự ngược đãi và sự lo sợ bị ngược đãi thấy rõ đã được duyệt xét lại. Ngay lúc đó, Ông/Bà đã có cơ hội để đưa bằng chứng, tài liệu, và những chi tiết góp nhặt qua lời chứng về những sự kiện, hoặc hoàn cảnh để bổ túc thêm cho lời khai bị ngược đãi hoặc sự lo sợ bị ngược đãi thấy rõ.

Sau khi đã duyệt xét cẩn thận sự tường trình về những sự kiện và hoàn cảnh xung quanh, chúng tôi đã quyết định rằng Ông/Bà không hội đủ tiêu chuẩn tị nạn.

- 2) Ông/Bà đủ tiêu chuẩn theo diện Tam Dung Vì Công Ích (PIP) (coi thủ đính kèm).

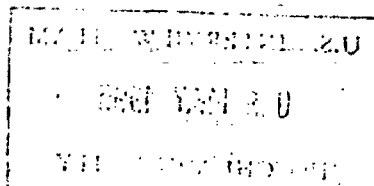
- 3) Chúng tôi không thể chấp thuận đơn xin tái định cư vào Hoa Kỳ theo diện Tam Dung Vì Công Ích (PIP) bởi vì Ông/Bà không hội đủ tiêu chuẩn đã được chỉ dẫn sau đây:

3a) Con trai và con gái đã có gia đình (của cựu cải tạo viên đã được chấp thuận là người tị nạn) phải có đơn xin đã được chấp thuận do anh em hoặc thân nhân gần, hiện đang cư ngụ tại Hoa Kỳ nộp bảo lãnh cho họ hay cho vợ/chồng họ và thân nhân cũng ủng hộ thuận trả tiền di chuyển và chứng tỏ rằng họ có khả năng tài chính để cấp dưỡng cho người tam dung để bảo đảm người này không trở thành gánh nặng của xã hội.

3b) Cựu nhân viên của chính phủ Hoa Kỳ hoặc các hãng tư không đủ tiêu chuẩn ở tình trạng tị nạn có thể được coi như là người tam dung vì công ích nếu họ có anh em hoặc thân nhân gần hiện đang cư ngụ tại Hoa Kỳ ủng hộ thuận trả tiền di chuyển và chứng tỏ rằng họ có khả năng tài chính để cấp dưỡng cho người tam dung để bảo đảm người này không trở thành gánh nặng của xã hội.

3c) Những người còn độc thân của cựu nhân viên của chính phủ Hoa Kỳ hoặc các hãng tư đã được chấp thuận là người tam dung vì công ích, chỉ được phép đi theo cha mẹ tới Hoa Kỳ nếu những người con này dưới 21 tuổi.

Please see the reverse for an English translation
(Xin coi bản dịch tiếng Anh ở mặt sau)



7

INTERNATIONAL CATHOLIC MIGRATION COMMISSION (ICMC)
Joint Voluntary Agency for the US Orderly Departure Program, American Embassy, Bangkok

Case Number: 369257 / Rf 1-652

Date: 20 June 1996

The US Orderly Departure Program (ODP) has received your inquiry regarding the referenced ODP case. This case was interviewed and denied by a US Immigration and Naturalization Service (INS) officer based on the evidence and testimony presented. There is no appeal from such a denial, however, US immigration law provides that any applicant may request to re-open a case if additional or new evidence or facts are presented in support of the original refugee claim. We have reviewed our records based on the information contained in your inquiry, however, insufficient evidence or facts are available to warrant reconsideration of the case. Please refer to the section(s) indicated below for further information. When submitting additional documents to ODP, please submit photocopies; **DO NOT SUBMIT THE ORIGINAL DOCUMENTS.** Please **DO NOT** submit evidence which was previously seen by ODP; repeated submission of the same documents will delay the processing of your case. Please note that it is unlikely reconsideration will be given to derivative applicants once the principal applicant has departed Vietnam.

- ☒ The principal applicant has failed to submit sufficient, credible evidence to establish that he spent at least three years in re-education as a result of his association with the US prior to 1975. Further consideration may be given upon receipt of:

☐ re-education release certificates	☐ evidence of pre-1975 activities
☐ MOI verification of time spent in re-education	☐ old photographs
☐ restoration of civil rights documents	☐ letters of explanation

- ☐ Based on the information presented at interview, the applicants have failed to establish that they meet the definition of a refugee as defined in Section 101(a)(42) of the Immigration and Nationality Act (INA). ODP policy indicates that refugee applicants must demonstrate to the satisfaction of the interviewing officer that they have been subject to persecution in Vietnam as a result of their association with the US prior to 1975. In some cases, evidence presented may have been determined not credible and therefore not considered. Further consideration may be given if additional new evidence or facts are presented in support of the original refugee claim.

- ☐ Based on the documents and testimony presented at interview, the family relationships between the applicants on this case have not been established. Further consideration may be given upon receipt of: birth certificates or certified birth extracts; marriage certificates or extracts; old family registers; school records; hospital records or maternity receipts; old photographs.

- ☐ The applicants on this case are married and/or over the age of twenty-one and are therefore not eligible to accompany their parents to the US as refugees. Once their parents arrive in the US and become lawful permanent residents, they may file immigrant visa petitions (Form I-130) on behalf of their unmarried children in Vietnam; once they become US citizens, they may file immigrant visa petitions for their married children (and their families).

- ☐ Based on the evidence and testimony presented, the applicants do not meet current ODP eligibility requirements. Further consideration of this case is unlikely. Relatives in the US may consult their local Immigration and Naturalization Service (INS) office about the possibility of filing immigrant visa petitions (Form I-130) or a refugee petition (Form I-730) on behalf of the applicants.

- ☐ Based on the documents and testimony presented at interview, the identity of the applicants on this case have not been established. Further consideration may be given upon receipt of: photocopies of old identification cards; birth certificates or certified birth extracts; marriage certificates or extracts; old family registers; school records; hospital records or maternity receipts; old photographs; letters of explanation.

- ☒ Other: we regret that more encouraging news is not available at this time.

INTERNATIONAL CATHOLIC MIGRATION COMMISSION (ICMC)

Joint Voluntary Agency for the US Orderly Departure Program, American Embassy, Bangkok

Hồ sơ số: _____

Chương Trình Ra Đi Có Trật Tự Hoa Kỳ đã nhận được thư hỏi của Ông/Bà về trường hợp nêu trên. Trường hợp này đã được phỏng vấn và bị viên chức Sở Di Trú và Nhập Tịch Hoa Kỳ từ chối dựa vào các chứng từ đã trình. Không có việc khiếu nại đối với quyết định từ chối này. Tuy nhiên, luật di trú Hoa Kỳ cho phép đương đơn được yêu cầu mở lại hồ sơ nếu có thêm những chứng từ mới để hỗ trợ cho đơn xin ban đầu theo diện tị nạn. Chúng tôi đã tái xét hồ sơ của Ông/Bà dựa trên những chi tiết trong thư hỏi của Ông/Bà. Tuy nhiên, chúng tôi không thấy có đủ bằng chứng để bảo đảm là trường hợp này được tái cứu xét. Xin Ông/Bà xem những ô dưới đây để biết thêm chi tiết. Khi nộp bổ túc các giấy tờ đến ODP, xin nộp các bản sao, đừng nộp các bản chính. Xin nhớ là những người xin đi theo chắc chắn sẽ không được tái cứu xét nếu đương đơn chính đã rời Việt Nam.

- 0 Đương đơn chính không trình được các bằng cố đầy đủ và đáng tin chứng minh là mình đã bị giam giữ tại trại cải tạo ít nhất là 3 năm vì có liên hệ với Hoa Kỳ trước năm 1975. Hồ sơ sẽ được cứu xét tiếp khi nào nhận được:

_____ các giấy ra trại	_____ bằng chứng của việc làm trước 75
_____ giấy xác nhận thời gian bị giam giữ tại trại cải tạo do Bộ Nội Vụ cấp	_____ các hình ảnh cũ
_____ giấy phục hồi quyền công dân	_____ các thư giải thích

- 0 Qua các chi tiết trình lúc phỏng vấn, đương đơn không chứng minh được họ hội đủ tiêu chuẩn tị nạn theo định nghĩa của Đoạn 101 a) (42) của Luật Di Trú và Nhập Tịch (LDINT). Chính sách của ODP ấn định là các đương đơn diện tị nạn phải chứng minh được với viên chức phỏng vấn là họ đã bị bắt bớ và ngược đãi tại Việt Nam vì đã liên quan với Hoa Kỳ trước năm 1975. Trong vài trường hợp, các bằng chứng trình bày có thể bị xem như là không đáng tin cậy và do đó không được xem xét. Hồ sơ có thể được cứu xét tiếp nếu đương đơn trình thêm những bằng chứng hoặc sự kiện mới để hậu thuẫn cho yêu cầu ban đầu xin được xét theo diện tị nạn.

- 0 Các chứng từ và bằng cố trình lúc phỏng vấn không cho thấy có mối liên hệ gia đình giữa các đương đơn trong hồ sơ này. Hồ sơ có thể được cứu xét thêm khi nhận được giấy khai sinh hoặc trích lục khai sinh, giấy hôn thú hoặc trích lục hôn thú, các sổ hộ khẩu cũ, học bạ, giấy chứng do bệnh viện cấp, các hình ảnh cũ.

- 0 Các đương đơn trong hồ sơ này đã lập gia đình hoặc đã trên 21 tuổi nên không hội đủ điều kiện được vào Hoa Kỳ cùng với cha mẹ theo diện tị nạn. Sau khi đến Hoa Kỳ và đã trở thành thường trú nhân hợp pháp, cha mẹ có thể xin thị thực di dân (Mẫu I-130) cho các con còn độc thân tại Việt Nam. Sau khi đã nhập tịch Hoa Kỳ, cha mẹ có thể xin thị thực di dân cho các con đã lập gia đình (và con cái của những người con này).

- 0 Những bằng cố và chứng từ đã trình cho thấy các đương đơn không hội đủ các tiêu chuẩn hiện thời của ODP. Hồ sơ này không được cứu xét thêm nữa. Các thân nhân ở Hoa Kỳ có thể hội ý với văn phòng Di Trú và Nhập Tịch tại địa phương để xem có khả năng xin thị thực di dân (Mẫu I-130) hoặc đơn xin theo diện tị nạn cho những người này.

- 0 Những chứng từ và bằng cố trình lúc phỏng vấn không xác nhận được lý lịch của các đương đơn. Hồ sơ có thể tiếp tục được cứu xét khi nhận được bản sao của thẻ căn cước cũ, giấy khai sinh hoặc trích lục khai sinh có thị thực, giấy hôn thú hoặc trích lục hôn thú, sổ hộ khẩu cũ, học bạ, giấy chứng nhận do bệnh viện cấp hoặc giấy chứng sinh, các hình ảnh cũ, các thư giải thích.

- 0 Các lý do khác: _____

75CT

BỘ NỘI VỤ
CỤC QUẢN LÝ X.N.C

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số: 401 /XC

GIẤY BẢO TIN

Kính gửi: Ông PHẠM VĂN THƯỜNG

Hiện ở: Ấp Phú Lễ Long, xã Hòa, Long Mỹ, Vĩnh Long

1/ Chúng tôi đồng ý cho Ông cùng 05 người trong gia đình được phép xuất cảnh đến nước Mỹ.

2/ Về việc cấp hộ chiếu: chúng tôi đã cấp 03 hộ chiếu cho gia đình, số:

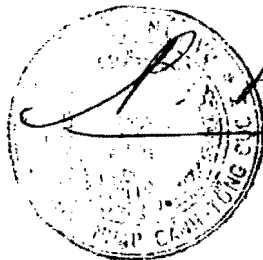
037889 - 037893/99

3/ Chúng tôi đã lên danh sách số 11596 chuyển Bộ Ngoại giao đề chuyển chính phủ Mỹ bố trí tiếp xúc phỏng vấn và xét nhập cảnh.

Nếu gia đình cần biết thời gian phỏng vấn tiếp xúc và kết quả xét duyệt nhập cảnh xin liên hệ với chính phủ Mỹ.

Xin thông báo đề gia đình yên tâm./.

Hà Nội, ngày 17 tháng 09 năm 1994
TRƯỞNG PHÒNG X.N.C



Phạm Văn Thường

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Socialist Republic of Viet Nam

Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa Xã hội chủ nghĩa Việt Nam yêu cầu các nhà chức trách có thẩm quyền của Việt Nam và các nước cho phép người mang hộ chiếu này được đi lại dễ dàng và được tạo mọi sự giúp đỡ và bảo vệ cần thiết.

The Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Vietnam requests the competent authorities of Vietnam and of other countries to allow this passport bearer to pass freely and afford assistance and protection in case of need.



HỘ CHIẾU
Passport

Số
N^o PT 03 7889/94



BÍ CHU — REMARKS

THỊ THỰC — VISAS

YÊU CẦU XUẤT CẢNH

65.788.9.XC

Cấp cho Phạm Văn Thường

Cơ quan Trà Vinh

Cơ quan cấp Hội đồng quản trị

Địa chỉ Bến Sơn Nhut

Trước ngày 22.3.1995

HÀ HỘI ngày 22 tháng 9 năm 1994

CỤC QUẢN LÝ NHẬP NHÚT CẢNH

P. Trưởng ban



Phạm Văn Thường

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Socialist Republic of Viet Nam

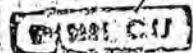
Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa Xã hội chủ nghĩa Việt Nam yêu cầu các nhà chức trách có thẩm quyền của Việt Nam và các nước cho phép người mang hộ chiếu này được đi lại dễ dàng và được tạo mọi sự giúp đỡ và bảo vệ cần thiết.

The Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Vietnam requests the competent authorities of Vietnam and of other countries to allow this passport bearer to pass freely and afford assistance and protection in case of need.



HỘ CHIẾU
Passport

Số
N^o PT 03.7891/94



2

Họ và tên / Full name

NGUYỄN THỊ HOÀ

Ngày sinh / Date of birth

10.8.1944

Nơi sinh / Place of birth

Vĩnh Long

Chỗ ở / Domicile

Vĩnh Long

Nghề nghiệp / Occupation

Chiều cao / Height

Vết tích đặc biệt khác / Other particular signs



Ảnh và chữ ký người mang hộ chiếu
Photo and signature of the passport bearer

Hộ chiếu này có giá trị đến ngày

This passport is valid up to

22.9.1999

Người mang hộ chiếu này được phép đi đến

This passport bearer is allowed to travel to

VIỆT NAM CỘNG HÒA
ALL COUNTRIES

Cấp tại Hà Nội ngày 22 tháng 9 năm 1994

Issued at

on

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

Phân cục Hà Nội



Phạm Văn Đức

TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU
COMPANYING THE PASSPORT BEARER



Họ và tên Full name

Phạm Thanh Phú

Ngày sinh Date of birth

16.11.1980

Nơi sinh Place of birth

Củ Long



Họ và tên Full name

Phạm Thanh Tiến

Ngày sinh Date of birth

23.12.1981

Nơi sinh Place of birth

Củ Long



Họ và tên Full name

Phạm Thị Thủy Tiên

Ngày sinh Date of birth

26.4.1985

Nơi sinh Place of birth

Củ Long

BÍ CHỮ — REMARKS

THỊ THỰC — VISAS

TẠI THỰC XUẤT CẢNH

Số 7891...XC

Cấp cho *Nguyễn Thị Hào*

Cung và *Bà* trẻ em

Đến nước *Hợp chúng quốc Hoa Kỳ*

Cửa khẩu *Đồn Sơn Nhất*

Trước ngày *22.3.1995*

HÀ NỘI ngày 22 tháng 2 năm 1994

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

Tư pháp



Đỗ Văn Dân

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Socialist Republic of Viet Nam

Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa Xã hội chủ nghĩa Việt Nam yêu cầu các nhà chức trách có thẩm quyền của Việt Nam và các nước cho phép người mang hộ chiếu này được đi lại dễ dàng và được tạo mọi sự giúp đỡ và bảo vệ cần thiết.

The Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Vietnam requests the competent authorities of Vietnam and of other countries to allow this passport bearer to pass freely and afford assistance and protection in case of need.



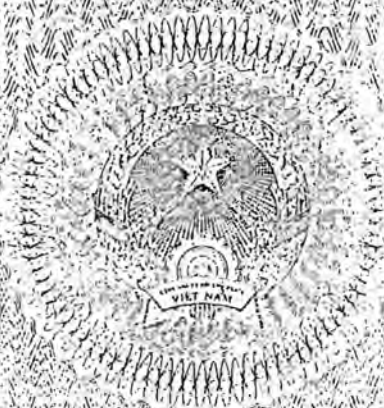
HỘ CHIẾU
Passport

Số
N^o PT 03.7893/94

ĐƠN CU

BÌ CHỮ — REMARKS

THỊ THỰC — VISAS



THỊ THỰC NHẬP CẢNH

Số 7893 XC

Cấp cho Phạm Thị LoanCộng với 1 kèmĐến nước Hợp chúng quốc Hoa KỳCửa khẩu Sân Sơn NhấtTrước ngày 22.3.1995

HÀ NỘI ngày 22 tháng 9 năm 1994

CỤC QUẢN LÝ NHẬP NHẤT CẢNH

Trưởng phòng



Phạm Thị Loan

Fr: Ngo Huynh



FIRST CLASS

- chỉ cần chứng cho
bạn là Phạm văn Thuận
là từ chối vì "lack of
credibility".

g 29/1

To: Mrs Khúc Minh Thò.

Falls Church V.A. 22043

"Trụ sở Hội gia đình từ nhân chính tại VN."

APR 28 1999